

## **ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārīzglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”**

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Marina Novika

### **Анализ учебников по-русскому языку как иностранному**

#### **Общетеоретические положения.**

Учебник иностранного языка имеет свои особенности. Он должен реализовывать следующие принципы обучения:

- соответствовать требованиям госстандарта, отражающему современный уровень требований к владению иностранным языком;
- учитывать адресат (возрастные особенности, тип учебного заведения),
- коммуникативная цель обучения должна обеспечивать овладением всеми формами иноязычного общения (познавательной-информационной, регулятивной, ценностно-ориентировочной, эмоциональной, этикетной);
- быть ориентированной на личность учащегося,
- основываться на современной методической концепции, учитывающей условия обучения, коммуникативные потребности учащихся, стимулировать творчество учителя и др.

В методике преподавания иностранных языков, в том числе и русского языка как иностранного, выделяют следующие типы учебников:

- 1) лингво-ориентированные, или языковые учебники,
- 2) речевые учебники,
- 3) коммуникативно-ориентированные учебники.

Однако в реальных учебниках присутствуют элементы всех типов.

В *языковых учебниках* система упражнений представляет собой всевозможные подстановки, перестановки, трансформации, перевод. Учебным материалом в таких учебниках являются специально составленные тексты, содержащие необходимый лексический, морфологический и синтаксический минимумы.

Цель языкового учебника считается достигнутой, если учащиеся могут сделать лексико-грамматический и синтаксический анализ предложений, а также перевод на родной язык. Подобные учебники были характерны для методики иностранного языка в 50-е годы. В настоящее время они используются для студентов, изучающих теорию и практику перевода.

*Речевые учебники* ставят своей целью овладение основными видами речевой деятельности. Методическая концепция речевого учебника направлена на учебный процесс и реализует модель «смысл-текст-смысл». В системе упражнений преобладают задания, направленные на конструирование предложений по образцу, извлечение высказываний из предложений, различение предложений по смыслу безотносительно к целям реального общения.

Цель такого учебника считается достигнутой, если учащиеся овладевают навыками и умениями чтения, аудирования, говорения, письма в пределах программы. Такие учебники наполнены диалогами, текстами, заданиями, упражнениями, которые часто выполняют лишь методические задачи, далекие от реального общения (описание рисунка, изложение, сочинение).

Основным недостатком речевых учебников является отсутствие целевых установок общения: в реальном общении любому речевому высказыванию предшествует формирование цели, намерения, а затем ее программирование. При таком подходе к обучению у учащихся часто теряется интерес к занятиям, так как он замечает, что приобретаемые знания неприменимы для социально-бытового и учебного общения.

*Коммуникативно-ориентированные учебники* ставят своей целью содержательное общение в реальных сферах коммуникации. В основе учебников такого типа лежит модель «интенция-сообщение-интенция».

В качестве учебных материалов предлагаются реальные факты коммуникации, адаптированные для учебных целей. Единицей обучения в коммуникативно-ориентированных учебниках является речевое действие, которое рассматривается с трех позиций:

- 1) как формальный наблюдаемый текст;
- 2) как речевое высказывание, которое содержится в закодированном виде в тексте, и которое предстоит раскодировать;
- 3) как интенция-цель, ради которой отправитель вступает в контакт с получателем.

Коммуникативно-ориентированные учебники помогают учащимся не только овладеть формальными лексико-грамматическими и синтаксическими строениями языка, но использовать их в реальной коммуникации. Они характерны для современного типа лингвометодики.

Однако ориентация только на коммуникативно-деятельный подход в учебнике не может решить все проблемы обучения. Практика обучения РКИ показывает, что чрезмерное

увлечение коммуникативной методикой без осознания языковых форм и структур зачастую или тормозит формирование грамматического навыка или приводит к снижению общего уровня овладения языком.

Владение речевыми клише без понимания формальных, структурных и грамматических особенностей языка не дает возможность учащемуся свободно выражать свои мысли. Для этого необходимо понимание всей языковой системы неродного языка со всеми ее многоплановыми и многоуровневыми взаимосвязями. Коммуникативный метод повышает степень мотивации обучения, вызывает у учащихся желание использовать навыки и умения, приобретенные на уроках, в профессиональной сфере и повседневной жизни.